





# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Finnisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Elinluovutuslomake	Mikäli <b>elin-/kudosluovutus elinsiirto</b> on mahdollinen <b>kuolemani jälkeen</b> , ilmoitan, että:	<b>Elinluovutuslomake</b> 	
	<input type="radio"/> <b>KYLLÄ</b> , annan luvan elinten ja kudosten ottamiseen kehostani, kun lääkäri on todistanut minut kuolleeksi.	<b>Elinsiirtolain osan 2 mukaisesti</b>	
	tai <input type="radio"/> <b>KYLLÄ</b> , annan luvan elinten ja kudosten käyttöön <b>lukuun ottamatta</b> seuraavaa:	<b>Elinluovutus</b>	
	tai <input type="radio"/> <b>KYLLÄ</b> , annan luvan <b>vain</b> seuraavien elinten/kudosten käytölle:	Sukunimi, etunimi Syntymäaika	
	tai <input type="radio"/> <b>EI</b> , en halua, että kehostani otetaan elimiä tai kudoksia.	Katuosoite Postinumero, postitoimipaikka	
	tai <input type="radio"/> <b>Seuraavaa henkilö</b> saa <b>päättää</b> KYLLÄ tai EI:	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit <b>Elinluovutus</b> Antaa elämän.	
Tilaa <b>merkinnöille/lisätiedoille</b>	PÄIVÄYS ALLEKIRJOITUS		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass <b>nach meinem Tod</b> eine <b>Spende von Organen/Geweben zur Transplantation</b> in Frage kommt, erkläre ich:	<b>Organspendeausweis</b> 	
	<input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	<b>nach § 2 des Transplantationsgesetzes</b>	
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, mit <b>Ausnahme</b> folgender Organe/Gewebe:	<b>Organspende</b>	
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, jedoch <b>nur</b> für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname Geburtsdatum	
	oder <input type="radio"/> <b>NEIN</b> , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße PLZ, Wohnort	
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN <b>soll dann folgende Person entscheiden</b> :	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit <b>Organspende</b> schenkt Leben.	
Platz für <b>Anmerkungen/Besondere Hinweise</b>	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer <b>0800 / 90 40 400</b> .		
DATUM	UNTERSCHRIFT		

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: [organspende-register.de](https://organspende-register.de). Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

## Glossar

### deutsch

Herz  
Lunge  
Leber  
Nieren  
Bauchspeicheldrüse  
Darm  
Hornhaut der Augen

### finnisch

sydän  
keuhko  
maksä  
munuainen  
haima  
suoli  
silmiän sarveiskalvo

### deutsch

Teile der Hirnhaut  
Gehörknöchelchen  
Herzklappen  
Teile der Haut  
Teile der Blutgefäße  
Teile des Knochengewebes  
Teile der Sehnen

### finnisch

aivokalvon osat  
kuuloluut  
sydänläpät  
ihon osat  
verisuonten osat  
luukudoksen osat  
jänteiden osat



Bundesinstitut für  
Öffentliche Gesundheit



Infotelefon  
Organspende

0800 - 90 40 400

ORGAN  
SPENDE  
Die Entscheidung zählt!